

PAGINA	PAGINA
al Cuerpo de Profesores Numerarios de Escuelas de Maestría Industrial de la asignatura de «Prácticas de artes gráficas», por la que se convoca a los opositores.	
Resolución de 9 de junio de 1981, del Tribunal de concurso-oposición (turno restringido) para acceso al Cuerpo de Profesores Numerarios de Escuelas de Maestría Industrial de la asignatura de «Ciencias Naturales», por la que se convoca a los opositores.	13998
	13998

JUNTA DE GALICIA

Transportes por carretera.—Resolución de 14 de mayo de 1981, de la Dirección General de Infraestructura y Transportes de la Consellería de Ordenación del Territorio, por la que se hace público el cambio de titularidad de la concesión del servicio público regular de transporte de viajeros por carretera entre Baralla y Lugo, con prolongación de Baralla a Pol e hijuela de Láncara a Corbelle (V-138. LU-6).

13998

VI. Anuncios

Subastas y concursos de obras y servicios públicos

MINISTERIO DE DEFENSA

Dirección de Infraestructura Aérea. Adjudicación de obras.	13999
Junta de Compras Delegada en el Cuartel General de la Armada. Adjudicación de vestuario militar.	13999
Junta de Compras Delegada en el Cuartel General de la Armada. Adquisición de zapatos negros.	13999

MINISTERIO DEL INTERIOR

Dirección de la Seguridad del Estado. Concurso para elección de un modelo de pistola de doble acción.	13999
Dirección de la Seguridad del Estado. Concurso para adquisición de una central telegráfica.	13999
Dirección General de Tráfico. Concurso para adquisición de locales, una vivienda y tres plazas de garaje.	13999
Dirección General de Tráfico. Concurso-subasta de obras.	13999

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO

Dirección General de Obras Hidráulicas. Concursos-subastas de obras.	14000
Dirección General de Obras Hidráulicas. Concurso para contratación de servicios técnicos de la red de acequias de la zona regable del canal del Henares (Guadalajara y Madrid).	14000
Dirección General de Obras Hidráulicas. Concurso para adquisición de diez trépanos.	14000
Dirección General de Obras Hidráulicas. Concurso-subasta de obras del canal de Cubillas.	14001
Dirección General de Obras Hidráulicas. Concurso para estudio del proyecto de embalse de la Serena.	14000
Delegación Provincial de Cuenca. Concurso-subasta de obras.	14001

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Subsecretaría de Educación y Ciencia. Adjudicación de diversos concursos.	14001
Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Concurso para adjudicación del contrato «Suministro e instalación de un sistema XPS».	14001
Rectorado de la Universidad de Santiago. Concursos para contratación de un microscopio electrónico y material diverso de imprenta.	14002

MINISTERIO DE TRABAJO, SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

Dirección General del Instituto Nacional de Empleo. Concursos para adquisición de mobiliario y material de consumo.	14002
Administración Institucional de la Sanidad Nacional. Concursos-subastas de obras en varios Centros hospitalarios.	14003
Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Salud en Badajoz, Guipúzcoa, Jaén, Lugo, Murcia, Sevilla y Tarragona. Concurso de obras y suministros.	14003

MINISTERIO DE ECONOMIA Y COMERCIO

Comisaría General de Ferias. Concurso para la exposición Española en Jeddah (Arabia Saudita).	14004
---	-------

MINISTERIO DE CULTURA

Mesa de Contratación. Concurso-subasta proyecto de entreplanta en la Biblioteca Nacional.	14004
---	-------

ADMINISTRACION LOCAL

Ayuntamiento de Alcobendas (Madrid). Concurso para realización de estudio sobre transporte público.	14004
Ayuntamiento de Zaragoza. Concurso para suministro e instalación de señales y carteles de circulación.	14004

Otros anuncios

(Páginas 14005 a 14012)

I. Disposiciones generales

JEFATURA DEL ESTADO

13729 *CORRECCION de errores del Instrumento de Ratificación de 27 de enero de 1981 del Convenio número 17 de la Comisión Internacional del Estado Civil, sobre dispensa de legalización de ciertos documentos, hecho en Atenas el 15 de septiembre de 1977.*

Advertido error de omisión en el texto del Convenio número 17 de la Comisión Internacional del Estado Civil, sobre dispensa de legalización de ciertos documentos, hecho en Atenas el 15 de septiembre de 1977, inserto en el «Boletín Oficial del Estado» número 112, de 11 de mayo de 1981, a continuación se transcribe la Fórmula Plurilingüe aneja a dicho Convenio.

Lo que se hace público para conocimiento general.

Madrid, 27 de mayo de 1981.—El Secretario general Técnico del Ministerio de Asuntos Exteriores, José Cuenca Anaya.

<p>1 English</p> <p>2 Español</p> <p>3 Έλληνικά.</p> <p>4 Neederlands</p> <p>5 Português</p> <p>6 Türkiye</p>	<p>CIEC Convention for the dispensation from the requirement of legalisation of certain documents, signed in Athens on the 15th of September 1977.</p> <p>Convenio CIEC sobre dispensa de legalización de ciertos documentos, firmado en Atenas el 15 de Septiembre de 1977.</p> <p>Σύμβαση τής Διεθνούς Έπιτροπής Προσωπικής Καταστάσεως που άπαλλάσσει από τήν επικύρωση όρισμένες πράξεις και έγγραφα και που έχει ύπογραφεϊ στην Άθήνα στις 15 Σεπτεμβρίου 1977.</p> <p>Verdrag CIEC inzake vrijstelling van legalisatie van bepaalde akten en dokumenten, getekend te Athene, 15 september 1977.</p> <p>Convenção CIEC sobre a dispensa de legalização de certos documentos, assinada em Atenas, em 15 de Setembro de 1977.</p> <p>CIEC (Uluslararası Medeni Hal Komisyonu) nun bazı belgelerin onaydan muaf tutulmasına dair 15 Eylül 1977 'de Atina 'da imzalanan Anlaşması.</p>
<p>2</p> <p>1 Verification of document in respect of</p> <p>2 Comprobación del documento relativo a</p> <p>3 Έξακριβωση έγγραφου που άφορα</p> <p>4 Verificatie van het dokument betreffende</p> <p>5 Verificação do documento respeitante a</p> <p>6 ilgili belgelerin İncelenmesi</p>	<p>3</p> <p>1 (Name and Forename)</p> <p>2 (Apellidos y nombres propios)</p> <p>3 (Έκώνυμο και όνόματα)</p> <p>4 (Familiennaam en voornamen)</p> <p>5 (Apelido e nome)</p> <p>6 (Soyadı ve Adı)</p>
<p>4</p> <p>1 Applying Authority</p> <p>2 Autoridad requirente</p> <p>3 Άρχή που τή ζητεί</p> <p>4 Verzoekende autoriteit</p> <p>5 Autoridade requerente</p> <p>6 Müracaat eden Makam</p>	<p>5</p> <p>1 Authority to whom application is made</p> <p>2 Autoridad requerida</p> <p>3 Άρχή όπου άπευδύνεται ή αίτηση</p> <p>4 Aangezochte autoriteit</p> <p>5 Autoridade requerida</p> <p>6 Müracaat edilen Makam</p>
<p>6</p> <p>1 (Denomination and address)</p> <p>2 (Denominación y dirección)</p> <p>3 (Όνομασία και διεύθυνση)</p> <p>4 (Aanduiding en adres)</p> <p>5 (Denominação e endereço)</p> <p>6 (Ünvan ve Adres)</p>	<p>7</p> <p>1 Is the signature authentic?</p> <p>2 ¿Es auténtica la firma?</p> <p>3 Είναι γνησια ή ύπογραφη;</p> <p>4 Is de handtekening echt?</p> <p>5 A assinatura é autêntica?</p> <p>6 İmza dođrumudur?</p>
<p>8</p> <p>1 Was the signatory authorised to sign?</p> <p>2 ¿Tenia competencia el firmante?</p> <p>3 Ό ύπογράφών είχε δικαίωμα ύπογραφής;</p> <p>4 Was de ondertekenaar bevoegd?</p> <p>5 O signatário era competente?</p> <p>6 İmza sahibi imza yetkusine sahip midir?</p>	<p>9</p> <p>1 Is the seal or stamp authentic?</p> <p>2 ¿Es auténtico el sello?</p> <p>3 Είναι αυθεντική ή σφραγίδα;</p> <p>4 Is het stempel of het zegel echt?</p> <p>5 O selo ou carimbo é autêntico?</p> <p>6 Mühür veya Damga dođrumudur?</p>
<p>10</p> <p>1 YES</p> <p>2 SI</p> <p>3 NAI</p> <p>4 JA</p> <p>5 SIM</p> <p>6 EVET</p>	<p>11</p> <p>1 NO</p> <p>2 NO</p> <p>3 OXI</p> <p>4 NEEN</p> <p>5 NÁO</p> <p>6 HAYIR</p>
<p>13</p> <p>1 Date, signature, official seal or stamp</p> <p>2 Fecha, firma, sello</p> <p>3 Ημερομηνία, ύπογραφη, σφραγίδα</p> <p>4 Datum, handtekening, stempel of zegel</p> <p>5 Data, assinatura, selo ou carimbo</p> <p>6 Tarih, imza, mühür veya Damga</p>	<p>14</p> <p>1 Mark appropriate box</p> <p>2 Señalar con una cruz la casilla apropiada</p> <p>3 Νά βάλετε ένα σημάδι στο κατάλληλο τετράγωνο</p> <p>4 Het betreffende vakje aankruisen</p> <p>5 Assinalar o espaço apropriado</p> <p>6 İlgili Kareye çarpı (x) koyunuz</p>
<p>15</p> <p>1 The verification has to be carried out free of charge and as expeditiously as possible. The Authority to whom application is made should return the attached document together with this form to the applying Authority as soon as possible, either direct or through diplomatic channels.</p> <p>2 La comprobación debe hacerse gratuitamente y lo más rápidamente posible; la autoridad requerida devolverá el documento adjunto y el presente modelo a la autoridad requirente, directamente o por la via diplomática.</p> <p>3 Η εξακριβωση πρέπει να γίνεται δωρεάν και όσο τό δυνατόν πιο γρήγορα; ή Άρχή όπου άπευδύνεται ή αίτηση θα επιστρέψει τό συνημμένο έγγραφο καθώς και τό έντυπο αυτό στην Άρχή που ζητεί τήν εξακριβωση ή άπ' εύθείας ή με τή διπλωματική όδό.</p> <p>4 De verificatie dient kosteloos en zo snel mogelijk te geschieden; de aangezochte autoriteit dient bijgaand dokument en het formulier aan de verzoekende autoriteit rechtstreeks of langs diplomatieke weg terug te zenden.</p> <p>5 A verificação deve ser feita gratuitamente e o mais rapidamente possível; a autoridade requerida devolverá o documento anexo e a presente fórmula à autoridade requerente, directamente ou por via diplomática.</p> <p>6 İnceleme parasız ve mümkün olduğu kadar çabuk yapılacak; Müracaat edilen makam inceleme yapılması istenilen belgeyi ve bu formuleri doğrudan veya diplomatik yolla inceleme için müracaat eden makama geri gönderecektir.</p>	